

## [Texte]

And fourth, and not last by any means, we have been actively involved through our member boards and chambers specifically on a program in various cities across Canada called Job Exploration for Youth.

Now, in the brief that we are prepared to discuss with you today, we really cannot pretend to have all the answers. We sympathize with you as legislators, because some of our positions, too, are created in one economic environment but are applied in another. It is a problem we have in common that gives us both a great deal of concern. It would pay both of us to be as flexible as possible. It is a lesson we have learned and I hope it is a lesson that legislators have learned as well.

The substance of our brief was drawn together about a year ago and fleshed out by the committee chaired by Mr. André Fortier, here to my right, about six months ago. And we are here now to try to shape our thoughts for you, thoughts, I hope, that are reflective of current conditions.

And we do regard the unemployment insurance program not as an end in itself, but rather a means to an end.

Mr. Chairman and members of the Committee, if you will permit me, I will now call on André Fortier for a short statement. Mr. Fortier.

**M. André Fortier (président Comité des relations patronales-ouvrières Chambre de commerce canadienne):** Monsieur le président, madame, messieurs les membres du comité.

L'Assurance-chômage est de nos jours bien installée à l'intérieur de notre système économique afin d'aider des millions de personnes à traverser des périodes difficiles tout au long de leur vie active. Ce programme peut également servir de stabilisateur économique pour maintenir la demande générale pendant les périodes de ralentissement économique. Nous en sommes bien conscients et, en tant qu'association, nous avons été favorables aux principes de l'assurance-chômage depuis sa création en 1940. Nous sommes d'avis qu'il faut réaliser un certain équilibre pour éviter qu'elle favorise le chômage, les attitudes anti-sociales et la mauvaise utilisation des fonds fournis par les contribuables.

Il n'est pas facile d'établir un bon plan d'assurance-chômage car cela implique un certain degré de compassion pour ceux qui sont sans travail sans l'avoir voulu. Dès le tout début elle a impliqué d'assez gros déboursés de fonds publics et privés. Notre mémoire essaie d'établir un certain équilibre entre la compassion, l'efficacité, les déboursés et le contrôle des fraudes et abus. Notre objectif est une croissance économique aussi simple que continue car nous sommes persuadés que le chômage est relié à l'absence d'une telle croissance. Le sous-emploi n'est que la manifestation d'une économie au ralenti. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Fortier. Est-ce qu'il y a autre chose que vous voulez dire monsieur? Is there anything else you would like to add to your statement, sir?

**Mr. Hughes:** No, Mr. Chairman, I think not. Mr. Fortier has expressed our feelings in a very eloquent and adequate

## [Traduction]

Enfin, par l'entremise des chambres et conseils membres de l'Association, elle a participé activement, dans plusieurs villes du Canada, au programme de prospection du marché du travail pour les étudiants.

Nous ne pouvons pas prétendre que vous trouverez toutes les solutions dans le mémoire que nous vous présentons aujourd'hui. Nous sympathisons avec vous, législateurs, car certains de nos postes à nous sont également créés dans un milieu économique donné pour être transplantés dans un autre. Voilà un problème commun qui nous cause à tous deux beaucoup de soucis. Il nous serait des plus avantageux de nous montrer le plus souples possible. Voilà une leçon que nous avons apprise et qui, nous l'espérons, a été comprise par les législateurs également.

Le fond du mémoire a été préparé, il y a environ un an, puis précisé il y a environ six mois, par le comité présidé par M. André Fortier, assis à ma droite. Nous essayons maintenant de formuler à votre intention notre opinion sur les conditions actuelles.

Le programme d'assurance-chômage ne doit pas être une fin mais plutôt un moyen.

Monsieur le président, membres du Comité, permettez-moi maintenant de céder la parole à André Fortier qui fera une brève déclaration. Monsieur Fortier.

**Mr. André Fortier (Chairman, Committee on Employer-Employee Relations, Canadian Chamber of Commerce):** Mr. Chairman, honourable members.

Today, unemployment insurance is well established in the Canadian economic system, aiding millions of people during difficult periods of their working lives. The program can also be viewed as an economic stabilizer that helps maintain aggregate demand during periods of economic decline. We are aware of the foregoing and have always, as an organization, supported in principle unemployment insurance since its inception in 1940. We believe that a balance must be found to avoid inducement of unemployment, of anti-social behaviour and misuse of public funds drawn from the taxpayer.

It is not easy to establish a good unemployment insurance plan because one must exercise a certain degree of compassion towards those who cannot find work despite their willingness. From its very beginning, it has required considerable amounts of public and private funds. Our brief tries to strike a balance between compassion, efficiency, expenses and the control of frauds and abuses. We are striving for a fair but steady economic growth because we are convinced that unemployment is related to the absence of growth. Underemployment is simply a sign of economic slow down. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Fortier. Would you like to add something, sir? Aimeriez-vous ajouter quelque chose à cela, monsieur?

**M. Hughes:** Non, merci, monsieur le président. M. Fortier a exprimé avec beaucoup de justesse et d'éloquence notre point